



Château Marith

et son Orangerie



LIVRET D'ACCUEIL

ROOM DIRECTORY

747 Lieu-dit Marith – 47320 CLAIRAC
chateaumarith.com



Votre chambre / Your room

Toutes nos chambres sont nettoyées quotidiennement sur simple demande. Veuillez signaler votre choix en déposant la pancarte adaptée (Merci de faire la chambre ou Ne pas déranger) sur votre poignée de porte avant 10 heures. Si aucune pancarte n'est apposée, le service de chambre ne sera pas effectué.

All our rooms are cleaned daily on request.

Please indicate your choice by placing the appropriate sign (Please clean the room or Do not disturb) on your door handle before 10 a.m. If no sign is affixed, room service will not be performed.

Un coffre-fort électronique est à votre disposition dans votre chambre. Des piles sont disponibles à la réception sur simple demande.

An electronic safe is at your disposal in your room. Batteries are available at reception on request.

Toutes les prises de la chambre sont alimentées constamment (220 volts).

All electric outlets in your room are on at all times (220 volts).

Pour les boissons chaudes, des plateaux de courtoisie / bouilloires comprenant thé et café sont à votre disposition gracieusement dans votre chambre.

For hot beverages: courtesy tray/kettle with complimentary tea and coffee are available free of charge in your room.

Certaines de nos chambres sont équipées de la climatisation. Vous trouverez la télécommande accrochée près de la porte d'entrée.

Some of our rooms are air-conditioned. You will find the remote control hanging near the front door.

Une télécommande est à votre disposition dans votre chambre. Votre écran plat vous propose les chaînes de la TNT.

A remote control is available in your room. Your flat screen offers you TNT channels.

Un sèche-cheveux est à votre disposition dans votre salle de bain.

You will find a hairdryer in your bathroom.

Si vous constatez une fuite d'eau, une ampoule éteinte, ou tout autre problème, merci de contacter la réception afin que nous intervenions au plus vite (06 49 51 46 87).

If you notice a water leak, a faded bulb or any other problem, thank you for contacting the reception so that we could intervene as quickly as possible (06 49 51 46 87).

Des parapluies sont disponibles à la réception.

Umbrellas are available at reception.





Petit-déjeuner / Breakfast

Un savoureux petit-déjeuner est servi :

- ✓ tous les jours de 8h00 à 9h30 en saison estivale, dans la salle de Restaurant ou en terrasse;
- ✓ de 7 h à 8h30 en libre-service dans le salon Verveine le reste de l'année.

Un petit-déjeuner sous forme de plateau repas est également disponible sur demande auprès de la réception.

A tasty breakfast is served:

- ✓ *every day from 8:00 a.m. to 9:30 a.m. in the summer season, in the Restaurant room or on the terrace;*
- ✓ *from 7 a.m. to 8:30 a.m. self-service in the Verveine lounge the rest of the year.*

A breakfast in the form of a meal tray is also available on request from reception. A tasty breakfast is served in the Restaurant room or on the terrace every day from 7:30 a.m. to 9:30 a.m.

A breakfast in the form of a meal tray is also available on request from reception.



La réception / Reception desk

Notre personnel est à votre disposition de 7h30 à 21h00, pour vous assurer un accueil chaleureux et agréablement votre séjour. Vous trouverez nos équipes de 16h00 à 18h00 au comptoir d'accueil situé dans le Château. Le reste du temps, ils sont joignables au 06 49 51 46 87.

Our staff is available from 7:30 a.m. to 9:00 p.m. to ensure a warm welcome and enhance your stay. You will find our teams from 4:00 p.m. to 6:00 p.m. at the reception desk located in the Château. The rest of the time, they can be reached on 06 49 51 46 87.



Room Service et Restaurant / Room Service and Restaurant

Le matin, un savoureux petit-déjeuner est servi :

- ✓ Tous les jours, de 8 h 00 à 9 h 30, en saison estivale, dans la salle de Restaurant ou en terrasse.
- ✓ de 7 h à 8h30 en libre-service dans le salon Verveine le reste de l'année.

Un petit-déjeuner sous forme de plateau repas est également disponible sur demande auprès de la réception.

Pour le dîner, le Restaurant by Château Marith vous propose une sélection de mets, au menu ou à la carte, consultables sur place ou sur le site internet <https://www.chateamarith-restaurant-clairac.fr/notre-carte/>. Nous vous proposons diverses boissons, avec ou sans alcool, notamment un service de vin au verre.

- ✓ En saison estivale, le restaurant est ouvert tous les soirs de 19h30 à 21h00, sauf le dimanche.
- ✓ Possibilité de plateaux repas sur demande à la réception, le reste de l'année.

In the morning, a tasty breakfast is served:

- ✓ *Every day, from 8:00 a.m. to 9:30 a.m., in the summer season, in the dining room or on the terrace.*
- ✓ *From 7 a.m. to 8:30 a.m. self-service in the Verveine lounge the rest of the year.*

A breakfast in the form of a meal tray is also available on request from reception.

For dinner, the Restaurant by Château Marith offers a selection of dishes, on the menu or à la carte, which can be consulted on site or on the website <https://www.chateamarith-restaurant-clairac.fr/notre-carte/> offer various drinks, with or without alcohol, including a wine service by the glass.

- ✓ *In the summer season, the restaurant is open every evening from 7.30 p.m. to 9 p.m., except Sunday.*
- ✓ *Possibility of meal trays on request at reception, the rest of the year.*





Réveil / Wake up call

Si vous disposez d'un téléphone portable, nous pouvons nous charger de vous appeler pour vous réveiller à partir de 6h30.

If you have a mobile phone, we can arrange to call you to wake you up from 6.30am.



Blanchisserie / Laundry

Un défroisseur vapeur est à votre disposition gracieusement en vous adressant à la réception. Une laverie automatique est à votre disposition sur le parking du Carrefour Contact de Clairac.

A garment steamer is at your disposal free of charge by contacting reception. A laundromat is at your disposal in the Carrefour Contact car park in Clairac.



Enfants / Children

L'hôtel vous propose un lit bébé et une chaise haute pour votre enfant. Nous pouvons également vous prêter des jeux divers. Veuillez vous adresser à la réception.

The hotel provides a cot and a high chair for your child. We can also lend you various games. Please ask at reception.



Salle de réunion / Meeting Room

Notre salle Hortensia est disponible pour accueillir vos réunions et séminaires. Capacité 40 personnes. (Autres salles et salons disponibles, capacité de 5 à 120 personnes)

Pour toutes informations, merci de contacter le service concerné au mail suivant :

contact@chateamarith.com – Tarifs disponibles sur notre site internet : www.chateamarith.com

Our Hortensia meeting facility is available up to 40 people for your meetings and seminars. (Other meeting rooms and lounges available, capacity from 5 to 120 people)

Please contact the dedicated service at : contact@chateamarith.com Rates available on our website: www.chateamarith.com



Livres, jeux de carte et jeux de société / Books, card games and board games

Pour vous divertir, nous avons mis en place le prêt de livres, jeux de carte et jeux de société. Une liste de ces équipements est disponible à la réception. Pensez à les réserver à la réception.

To keep you entertained, we have set up the loan of books, card games and board games. A list of these equipments is available at reception. Remember to book them at reception.



Equipements pour jeux en extérieur / Equipment for outdoor games

Pour votre plus grand plaisir, la réception met à votre disposition gracieusement des équipements pour les jeux en extérieur (boules de pétanque, balles et raquettes de ping-pong, volants et raquettes de badminton, ballons divers...) Pensez à réserver vos équipements à la réception.

For your greatest pleasure, the reception provides you with free equipment for outdoor games (pétanque balls, ping-pong balls and rackets, badminton shuttlecocks and rackets, various balls, etc.) Remember to book your equipment at reception.





Piscine / Swimming pool

La piscine est ouverte de 10h30 à 22h00. L'accès de la piscine est réservé aux résidents du Château Marith et l'Orangerie du Château Marith, à l'exclusion de toute autre personne. Un digicode a été installé sur la porte d'accès, merci de bien veiller à refermer le verrou de celui-ci après votre entrée (présence d'enfants sur site).

Le Code d'accès piscine :

2 4 8 Z

Afin de garantir l'hygiène de tous, un pédiluve et une douche ont été installés à l'entrée de la piscine, merci d'en faire bon usage avant de pénétrer l'enceinte de la piscine.

L'accès à la piscine est réservé aux personnes de plus de 16 ans. Les enfants doivent obligatoirement être accompagnés d'un majeur responsable qui en a la charge. Piscine non-surveillée. Les contenants en verre sont interdits au bord de la piscine. Il est interdit de fumer et de manger aux abords de la piscine. Pour cela, des tables et des chaises ont été installées sur la Terrasse Sud-Est du Château. Par ailleurs, les détritrus doivent être évacués par les clients qui en ont usé (bouteilles en plastique, tubes de crème solaire...)

The swimming pool is open from 10:30 a.m. to 10:00 p.m. Access to the swimming pool is reserved for residents of Château Marith, to the exclusion of any other person. A digital code has been installed on the access door, please make sure to close the lock after entering (presence of children on site).

Pool Code :

2 4 8 Z

In order to guarantee everyone's hygiene, a footbath and a shower have been installed at the entrance to the swimming pool, please make good use of them before entering the swimming pool enclosure.

Access to the swimming pool is reserved for people over 16 years old. Children must be accompanied by a responsible adult who is responsible for them. Unsupervised swimming pool. Glass containers are prohibited by the pool. It is forbidden to smoke and eat around the swimming pool. For this, tables and chairs have been installed on the South-East Terrace of the Château. In addition, rubbish must be evacuated by customers who have used it (plastic bottles, tubes of sunscreen, etc.)



Internet / Internet

Un accès Internet WiFi gratuit est disponible dans votre chambre.

Free WiFi Internet access is available in your room.

Pour vous connecter, choisir le serveur "**Château Marith**", puis saisir le code d'accès :

Code Wifi :

bienvenue47

To connect, choose the link «Château Marith», and then enter the access code :

Wifi Code :

bienvenue47





Téléphone / Telephone

- Pour appeler la réception, composez le 06 49 51 46 87
To call the reception desk : +33 (0)6 49 51 46 87

- Appels d'urgence / Emergency calls

Pour toute urgence médicale, s'adresser impérativement à la réception

In the case of a medical emergency please contact the reception desk and one those phone numbers

Police : 17
Police

Pompiers : 18
Fire brigade

SAMU : 15
Health care



Impression - Photocopie / Paper print - Photocopy

Nous vous offrons la possibilité d'imprimer vos documents et de faire des photocopies à la réception.

Document prints and photocopies can be made at the reception desk.

Un tarif général des impressions et photocopies est disponible à la réception.

Print and photocopy rates are available at the reception desk.



Informations générales / General information

Pour votre bien être et celui des autres, **l'hôtel est entièrement non-fumeur**. Merci de votre compréhension. **Il est autorisé de fumer dans les seules zones Fumeurs identifiées** : Terrasses et/ou balcons privatifs de vos chambres et Terrasse du Restaurant by Château Marith. **En dehors de ces zones, et même en extérieur** (dans le parc du château par exemple, au niveau du parking ou aux abords de la piscine), **il est interdit de fumer**.

For your well-being, the hotel is entirely non smoking. Thank you for your understanding. It is allowed to smoke in the only identified smoking areas: Private terraces and / or balconies of your rooms and Terrace of the Restaurant by Château Marith. Outside these areas, and even outdoors (in the castle grounds for example, at the car park or near the swimming pool), smoking is prohibited.

Nous vous remercions de **libérer votre chambre avant 10h00**. Passée cette heure, la nuit suivante pourra être facturée.

An extra night will be charged for check-out after 10 AM.

Pour votre départ, il est possible de réaliser un « express check-out » afin de limiter l'attente. Demandez à la réception comment procéder.

In order to make you save precious time at departure, we propose an express check out. Ask the process to the front desk.

Conservez votre clé de chambre avec vous durant votre séjour. Elle peut vous être demandée pour justifier votre présence dans l'hôtel. Elle doit impérativement être laissée à la réception le jour de votre départ.

Keep your room key with you during your stay. You may be asked to present it to justify your presence in the hotel. It must be left imperatively at the reception desk on departure day.



Vous pouvez demander une assistance bagages à la réception (tarifs sur demande à la réception, sous réserve de disponibilité). De même, vous pouvez nous confier vos bagages et les laisser en bagagerie durant votre séjour, le jour de votre arrivée ou le jour de votre départ (tarifs sur demande à la réception, sous réserve de disponibilité).

You can request luggage assistance at reception (prices on request at reception, subject to availability). Similarly, you can entrust us with your luggage and leave it in the luggage room during your stay, on the day of your arrival or the day of your departure (prices on request at reception, subject to availability).

L'hôtel accepte les cartes de crédit suivantes : Visa, MasterCard, Cartes bleues.

The following credit cards are accepted : Visa, MasterCard.

La direction vous recommande de ne pas laisser d'objets de valeur dans votre chambre hors du coffre, et surveiller vos effets personnels dans les parties communes.

The management recommends that you do not leave valuables in your room outside the safe, and always keep an eye on your belongings in the common areas.

Les serviettes de toilettes mises à disposition de la clientèle sont interdites aux abords de la piscine car sensibles au chlore. Des serviettes de plage sont à la location à la réception en cas de besoin. En cas de non-respect de cette consigne, une facturation systématique du linge de toilette utilisé sera effectuée.

Towels made available to customers are prohibited near the swimming pool because they are sensitive to chlorine. Beach towels are available for hire from reception if needed. In the event of non-compliance with this instruction, systematic invoicing of the bathroom linen used will be carried out.

Des bouteilles d'eau et autres boissons sont proposés à la réception (tarifs sur demande).

Bottled water and other beverages are available at the reception desk (prices on request).

Pour vos déplacements, nous serons heureux de vous renseigner sur les transports disponibles à proximité de l'hôtel (bus, train, taxis).

For transportation, the reception will be happy to inform you about available transports near the hotel (bus, train, taxi)

Notre établissement dispose d'un **parking gratuit réservé à la clientèle**. Il est **strictement interdit de stationner ou s'arrêter en dehors de celui-ci**. De même, il est **formellement interdit de circuler ou de stationner avec des engins motorisés sur les pelouses**.

Our establishment has free parking reserved for customers. It is strictly forbidden to park or stop outside it. Likewise, it is strictly forbidden to drive or park motorized vehicles on the lawns..

Notre établissement dispose d'un système de vidéosurveillance au sein des parties communes ainsi que du parking. En application de la loi 78-17, dite informatique et libertés, les clients sont avertis que leur réservation a fait l'objet d'un traitement nominatif informatisé. Les utilisateurs disposent d'un droit d'accès et de rectification des données saisies, qui s'exerce auprès du siège social : SAS Château Marith, 747 lieu-dit Marith, 47320 CLAIRAC. Il est précisé que ces informations ne sont pas communiquées à des tiers

Our establishment has a video surveillance system in the common areas as well as in the car park. In application of Law 78-17, known as IT and Freedoms, customers are warned that their reservation has been subject to computerized personal processing. Users have a right to access and rectify the data entered, which is exercised at the head office: SAS Château Marith, 747 lieu-dit Marith, 47320 CLAIRAC. It is specified that this information is not communicated to third parties



Le client devra informer l'établissement de toute dégradation dont il serait à l'origine. Il est responsable de l'ensemble des dommages causés par son intermédiaire et s'engage à supporter les coûts de remise en état, en cas de dégradation des lieux mis à disposition, (chambre, espaces communs tels que piscine, jacuzzi, jardin, salon, sanitaires). En cas de disparition des serviettes, tapis, oreillers, couettes, etc... la SAS Château Marith se réserve le droit de débiter la carte bancaire du client du montant de la perte, vol ou dégradation ; de conserver la caution ou encore de facturer au client l'équivalent de la perte constatée.

The customer must inform the establishment of any degradation of which he is at the origin. He is responsible for all damage caused by him and undertakes to bear the costs of repairing, in the event of degradation of the places made available, (bedroom, common areas such as swimming pool, jacuzzi, garden, living room, sanitary). In the event of the disappearance of towels, rugs, pillows, duvets, etc... SAS Château Marith reserves the right to debit the customer's bank card for the amount of the loss, theft or damage; to keep the deposit or to invoice the customer for the equivalent of the loss observed.

Le client s'engage à ne pas faire pénétrer dans le domaine d'invités sans accord express de la direction. Dans tous les cas, il est précisé que les équipements de l'hôtel sont exclusivement réservés aux clients. Il est également précisé que le client s'engage à faire respecter auxdits invités l'ensemble des consignes et règlements de l'établissement et qu'il sera tenu responsable de tous les agissements et dégradations éventuelles occasionnés par ses invités.

The customer agrees not to allow guests to enter the domain without the express consent of management. In all cases, it is specified that the hotel's equipment is exclusively reserved for guests. It is also specified that the customer agrees to ensure that said guests comply with all of the establishment's instructions and regulations and that he will be held responsible for all actions and possible damage caused by his guests.



Il est précisé que le Règlement Intérieur de l'établissement a été transmis et accepté par le client au moment de sa réservation ; et que de fait, le client s'est engagé à le respecter et à le faire respecter aux personnes qui l'accompagnent, sous peine de sanctions telles qu'elles ont été prévues sur ce même règlement intérieur. Ce règlement intérieur est consultable à tout moment à la réception ou en ligne en suivant ce lien :

It is specified that the Internal Regulations of the establishment were transmitted and accepted by the customer at the time of his reservation; and that in fact, the customer has undertaken to respect it and to ensure that the people accompanying him respect it, under penalty of sanctions as provided for in these same rules of procedure. These rules of procedure can be consulted at any time at the reception or online by following this link:





Séjour durable et responsable / Sustainable holidays

Parce que l'environnement nous concerne tous, le Château Marith est impliqué dans une démarche de tourisme durable.

Tous les jours, nous mettons en œuvre une démarche active et préventive par des actions de bon sens et des gestes écocitoyens.

Because the environment concerns us all, Château Marith is involved in a sustainable tourism approach.

Every day, we implement an active and preventive approach through common sense actions and eco-citizen gestures.

Gestion de l'eau / Water Management

Douches, robinets et wc équipés de système économe en eau.

Limitation du nombre de machine à laver le linge. Lavage des serviettes à la demande.

Nous limitons le changement des draps et du linge de toilette (tous les 3 à 4 jours) afin de rejeter moins de lessive dans l'eau. Si vous souhaitez un renouvellement de votre linge de toilette : déposez simplement les serviettes à changer dans la baignoire ou au sol.

Showers, taps and toilets equipped with water-saving system.

Limitation of the number of washing machines. Washing of towels on request.

We limit the change of sheets and towels (every 3 to 4 days) in order to reject less detergent in the water. If you wish to renew your bathroom linen: simply put the towels to be changed in the bath or on the floor.

Gestion de l'énergie / Energy management

Ampoules usagées remplacées par des ampoules à LED basse consommation.

Radiateurs équipés de thermostats.

Entretien régulier de toutes nos installations. 1 à 2 fois par an (Chaudière, électricité, gaz...).

Lumières éteintes après chaque passage.

Used bulbs replaced with low consumption LED bulbs.

Radiators equipped with thermostats.

Regular maintenance of all our facilities. Once or twice a year (Boiler, electricity, gas...).

Lights off after each pass.

Gestion des emballages et tri des déchets / Packaging management and waste sorting

Tri sélectif de certains produits : ampoules, cartouches d'encre, piles, cartons, verre.

Limitation des emballages individuels : suppression des portions individuelles au petit déjeuner, Gel douche et shampoing dans les salles de bain en distributeur, verres réutilisables dans les salles de bain.

Selective sorting of certain products: bulbs, ink cartridges, batteries, cardboard, glass.

Limitation of individual packaging: elimination of individual portions at breakfast, shower gel and shampoo in dispenser bathrooms, reusable glasses in bathrooms.

Gestion du papier / Paper handling

Utilisation d'un papier de grammage fin.

Utilisation du papier Recto/Verso.

Use of thin paper.

Using double-sided paper.



Gestion des produits d'entretien et entretien des chambres / Management of cleaning products and room maintenance

Réduction du nombre de produits d'entretien et utilisation d'un produit multi-usage.
Utilisation d'un produit Ecolabel 3 en 1 pour l'hygiène des mains, corps et cheveux
Aération systématique des chambres et salles de bain.

*Reduction in the number of cleaning products and use of a multi-purpose product.
Use of an Ecolabel 3 in 1 product for hand, body and hair hygiene
Systematic ventilation of bedrooms and bathrooms.*

Gestion et choix des produits alimentaires pour le petit déjeuner / Management and choice of food products for breakfast

Suppression des portions individuelles.
Cuisson sur place de toutes les viennoiseries pour une meilleure gestion des quantités.

*Removal of individual servings.
On-site baking of all pastries for better quantity management.*

Notre volonté est de nous inscrire durablement dans cette démarche éco-responsable. Ainsi, nous sensibilisons l'ensemble de notre équipe à ces actions et nous évaluons régulièrement les moyens utilisés.

Our desire is to be part of this eco-responsible approach for the long term. Thus, we make our entire team aware of these actions and we regularly evaluate the means used.

Le temps de votre séjour au Château Marith ou à l'Orangerie du Château Marith, vous aussi, vous pouvez soutenir notre action par de simples gestes.

During your stay at Château Marith or the Orangery of Château Marith, you too can support our action with simple gestures.

Dans votre chambre, ayez les bons réflexes :

- N'hésitez pas à nous signaler toute fuite ou anomalie concernant l'eau.
- Utilisez le chauffage et la climatisation avec modération : c'est meilleur pour votre santé !
- Si vous ouvrez la fenêtre, n'oubliez pas de couper le chauffage ou la climatisation.
- Merci d'éteindre les lumières en sortant de votre chambre.

In your room, have the right reflexes:

- *Do not hesitate to inform us of any leak or anomaly concerning the water.*
- *Use heating and air conditioning in moderation: it's better for your health!*
- *If you open the window, remember to turn off the heating or air conditioning.*
- *Please turn off the lights when leaving your room.*

Nous trions les déchets. Vous pouvez nous aider en déposant :

- vos emballages vides, bouteilles et journaux dans la poubelle sous le bureau,
- vos déchets non recyclables dans la poubelle de la salle de bain,
- vos piles usagées à la réception.

We sort the waste. You can help us by submitting:

- *your empty packaging, bottles and newspapers in the basket under the desk,*
- *your non-recyclable waste in the bathroom bin,*
- *your used batteries at the reception.*

Déplacements sans polluer : demandez à l'accueil toutes les informations pour vous déplacer et découvrir la ville à pied ou en vélo.

Travel without polluting: ask at the reception for all the information to get around and discover the city on foot or by bike.





Clients en situation de handicap / Guest with disabilities

Notre établissement dispose d'une chambre douche avec terrasse accessible aux personnes à mobilité réduite.

Our establishment has a shower room with a terrace accessible to people with reduced mobility.

Tous nos téléviseurs sont équipés d'une fonction de sous-titrage.

All of our televisions are equipped with a closed caption function.



Votre avis nous intéresse / Feedback

Nous attachons une grande importance à la qualité de nos prestations. Vos remarques et suggestions nous aideront à mieux répondre à vos attentes. Les quelques instants que vous nous accorderez nous sont précieux. Merci.

Un questionnaire de satisfaction vous sera envoyé par mail à l'issue de votre séjour. Vous pouvez également déposer un avis sur TripAdvisor, Facebook ou Google+ par exemple.

To ensure your full satisfaction, we constantly work to enhance the quality of our services. Please help us by sharing your opinions. Many thanks for filling in the feedback questionnaire sent to you by email at the end of your stay. You may also post a review on TripAdvisor, Facebook or Google+ for example.



SCAN ME



Merci d'avoir choisi le Château Marith

Thank you for staying with us

OFFRE PROMOTIONNELLE : pour votre prochain séjour,
réservez sur notre site officiel pour profiter
de la meilleure offre disponible.

SPECIAL OFFERT: for your next stay,
do not hesitate to book on our official website
for the best offer





747 Lieu-dit Marith
47320 CLAIRAC

Tél. : +33 (0)5 24 30 21 30
Port. : +33 (0)6 49 51 46 87

contact@chateaumarith.com
www.chateaumarith.com

Etablissement familial et indépendant

Independent family owned establishment

 <https://www.facebook.com/chateaumarith/>

SAS au capital de 10 000,00 € - RC d'Agen : 834 535 353

